

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 dicembre 2002, n. 749.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi al dott. Jonny MARTIN, funzionario del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione. pag. 19

Decreto 20 dicembre 2002, n. 750.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi prefettura e protezione civile. pag. 20

Decreto 20 dicembre 2002, n. 752.

Delega al Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, della sottoscrizione degli atti previsti dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302 (Licenza per esercitare il mestiere di fochino). pag. 21

Decreto 20 dicembre 2002, n. 753.

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25.07.1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato. pag. 22

Decreto 20 dicembre 2002, n. 754.

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione degli atti previsti dall'art. 106 e dal CAP. I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U. L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635 (autorizzazioni al trasporto di esplosivi di 2ª e 3ª categoria). pag. 23

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 749 du 20 décembre 2002,

portant délégation de signature à M. Jonny MARTIN, fonctionnaire du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région. page 19

Arrêté n° 750 du 20 décembre 2002,

portant délégation à M. Stefano FERRUCCI, fonctionnaire du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de représenter en justice le président de la Région. page 20

Arrêté n° 752 du 20 décembre 2002,

portant délégation à M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence de la Région, à l'effet de signer les actes visés au DPR n° 302 du 19 mars 1956 (Licence d'exercer le métier de boutefeufeu). page 21

Arrêté n° 753 du 20 décembre 2002,

portant délégation aux fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du texte unique des dispositions relatives à l'immigration et à la condition de l'étranger, adoptées par le décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété. page 22

Arrêté n° 754 du 20 décembre 2002,

portant délégation aux fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés à l'art. 106 et au chapitre I<sup>er</sup> de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (Autorisations de transporter des explosifs de 2<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> catégorie). page 23

**Determinazione 19 dicembre 2002, prot. n. 3618/SGT.**  
**Delega all'assessore sig. Roberto VICQUÉRY per la temporanea sostituzione del Presidente della Regione in caso di assenza o di impedimento.**  
pag. 24

**Comunicazione 12 dicembre 2002, prot. n. 31386/2E.**  
**Legge finanziaria della Regione per gli anni 2003/2005.**  
pag. 25

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 13 dicembre 2002, n. 100.**  
**Riconoscimento del Consorzio Gressoney Monterosa, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.**  
pag. 34

**Decreto 19 dicembre 2002, n. 103.**  
**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**  
pag. 34

**Decreto 19 dicembre 2002, n. 104.**  
**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**  
pag. 35

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Délibération n° 4301 du 18 novembre 2002,**  
**portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Rémy GERBELLE en qualité de conseiller au sein du Conseil de direction et de M. Aurelio MARGUERETTAZ en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région, auprès du «Consorzio apistico della Valle d'Aosta», pour une période de quatre ans.**  
page 35

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4334.**  
**Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 36

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4425.**  
**Comune di HÔNE. Approvazione, ai sensi del Titolo V,**

**Décision du 19 décembre 2002, réf. n° 3618/SGT,**  
**portant délégation à l'assesseur Roberto VICQUÉRY à l'effet de remplacer temporairement le président de la Région en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.**  
page 24

**Communication du 12 décembre 2002, réf. n° 31386/2E.**  
**Loi de finances de la Région au titre des années 2003/2005.**  
page 25

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 100 du 13 décembre 2002,**  
**portant reconnaissance du «Consorzio Gressoney Monterosa», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.**  
page 34

**Arrêté n° 103 du 19 décembre 2002,**  
**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**  
page 34

**Arrêté n° 104 du 19 décembre 2002,**  
**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**  
page 35

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4301.**  
**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Rémy GERBELLE, con funzioni di consigliere in seno al Consiglio direttivo del «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta», e del Sig. Aurelio MARGUERETTAZ, con funzioni di sindaco effettivo in seno al Collegio sindacale del suddetto consorzio, quali rappresentanti della Regione, per un periodo di quattro anni.**  
pag. 35

**Délibération n° 4334 du 25 novembre 2002,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**  
page 36

**Délibération n° 4425 du 25 novembre 2002,**  
**portant approbation avec modifications, aux termes de**

capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 05.08.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2002.

pag. 37

Délibération n° 4490 du 29 novembre 2002,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI, en qualité de Président, de M. Ivo BONAZZI, en qualité de membre titulaire et de M. Antonio Carlo FRANCO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance du «Casino de la Vallée S.p.A.», pour le triennat 2003/2005.

page 38

Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4497.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.

pag. 38

Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4498.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 40

Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4499.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 42

Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4500.

Variatione dello stanziamento dei capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 44

Délibération n° 4606 du 2 décembre 2002,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Davide CASOLA, en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration et de M. Ivo BONAZZI, en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région, auprès de la Coop. Cave des Onze Communes à r.l., pour un triennat.

page 46

Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4639.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e

l'art. 38 du chapitre F° du titre V de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstruc-tibles du fait de la présence de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 34 du 5 août 2002 et soumise à la Région le 3 septembre 2002.

page 37

Deliberazione 29 novembre 2002, n. 4490.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale del «Casino de la Vallée S.p.A.», del Sig. Claudio VIETTI, con funzioni di presidente, del Sig. Ivo BONAZZI, con funzioni di membro effettivo, e del Sig. Antonio Carlo FRANCO, con funzioni di membro supplente, per il triennio 2003/2005.

pag. 38

Délibération n° 4497 du 2 décembre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.

page 38

Délibération n° 4498 du 2 décembre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 40

Délibération n° 4499 du 2 décembre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 42

Délibération n° 4500 du 2 décembre 2002,

rectifiant les crédits figurant aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2002 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.

page 44

Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4606.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/1997, del Sig. Davide CASOLA, con funzioni di consigliere in seno al Consiglio di amministrazione della «Coop. Cave des Onze Communes à r.l.», e del Sig. Ivo BONAZZI, con funzioni di sindaco effettivo in seno al Collegio sindacale della suddetta cooperativa, quali rappresentanti della Regione, per un triennio.

pag. 46

Délibération n° 4639 du 9 décembre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et

reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 46

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4641.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento, in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28, relativamente al progetto 35 del Comune di NUS – programma 1998/2000.

pag. 51

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4642.**

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 52

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4643.**

Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 54

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4644.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 55

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4645.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di un mutuo contratto per operazioni di bonifica di ex cave e discariche di amianto nel Comune di ÉMARÈSE e della relativa assegnazione statale per il rimborso degli oneri di ammortamento.

pag. 56

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4760.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 56 della C.M. Grand Paradis (Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1998/2000. Impegno di spesa.

pag. 59

réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 46

**Délibération n° 4641 du 9 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001, relativement au projet n° 35 de la Commune de NUS – Programme 1998/2000.

page 51

**Délibération n° 4642 du 9 décembre 2002,**

rectifiant les crédits figurant aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2002 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.

page 52

**Délibération n° 4643 du 9 décembre 2002,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002 portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 54

**Délibération n° 4644 du 9 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 55

**Délibération n° 4645 du 9 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour la réalisation des travaux d'assainissement des anciennes carrières et des décharges d'amiante, dans la commune d'Émarèse, ainsi que des crédits alloués par l'État pour le remboursement des frais d'amortissement y afférents.

page 56

**Délibération n° 4760 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 56 de la Communauté de montagne Grand-Paradis (Réalisation d'un bâtiment public polyvalent destiné aux activités culturelles et aménagement d'un gymnase au sous-sol de celui-ci), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1998/2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 59

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4761.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 8 del Comune di OLLOMONT (Allargamento della strada comunale Ollomont Glassier, nel tratto dal Capoluogo alla frazione Voueces) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1999/2001. Impegno di spesa.

pag. 62

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4762.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 51 del Comune di FONTAINEMORE (Ampliamento ed adeguamento tecnico-normativo degli impianti di illuminazione pubblica) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1999/2001. Impegno di spesa.

pag. 64

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4763.**

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1991/1993, relativamente al progetto n. 43 di GRESSONEY-SAINT-JEAN (Piano generale di sistemazione della rete fognaria. Progetto esecutivo collettori). Impegno di spesa.

pag. 66

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4779.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 68

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4780.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 69

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4782.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 in applicazione della L.R. 14.11.2002, n. 24, concernente «Istituzione della fondazione Clément Filliétroz» Modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.

pag. 71

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione delle quote di finanziamento a carico degli Enti locali proponenti per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 73

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4784.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

**Délibération n° 4761 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 8 de la Commune d'OLLOMONT (Élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, du chef-lieu au hameau de Voueces), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1999/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 62

**Délibération n° 4762 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 51 de la Commune de FONTAINEMORE (Extension et mise aux normes de l'éclairage public), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1999/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 64

**Délibération n° 4763 du 9 décembre 2002,**

portant mise à jour du plan complémentaire FRIO visé à la loi régionale n° 51/1986, au titre de la période 1991/1993, relativement au projet n° 43 de GRESSONEY-SAINT-JEAN (Plan général de réaménagement du réseau d'égouts. Projet d'exécution des collecteurs), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 66

**Délibération n° 4779 du 14 décembre 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 68

**Délibération n° 4780 du 14 décembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 69

**Délibération n° 4782 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'application de la LR n° 24 du 14 novembre 2002 (Création de la Fondation Clément Filliétroz).

page 71

**Délibération n° 4783 du 14 janvier 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la fraction de financement à la charge des collectivités locales ayant proposé la réalisation de projets visés au plan des actions FoSPI pour la période 2001/2003, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 73

**Délibération n° 4784 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la

**l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 74

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4785.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alle Leggi regionali 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e 21 novembre 1991, n. 72.** pag. 76

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4786.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 77

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4787.**

**Variazione al bilancio di previsione e al bilancio di gestione di cui alla D.G.R. n. 5186/2001 in relazione all'entrata in vigore della L.R. 01.10.2002, n. 18, concernente «Incentivi regionali per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura».** pag. 78

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4788.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali per la realizzazione del programma urbano dei parcheggi e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 80

#### CONSIGLIO REGIONALE

**Deliberazione 20 novembre 2002, n. 2863/XI.**

**Approvazione del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 2003.** pag. 81

**Deliberazione 20 novembre 2002, n. 2865/XI.**

**Modificazioni allo Statuto del Museo regionale di scienze naturali istituito con legge regionale 20 maggio 1985, n. 32.** pag. 95

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

##### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

**Avviso.** pag. 99

**Région et du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.** page 74

**Délibération n° 4785 du 14 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés aux lois régionales n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée et n° 72 du 29 novembre 1991.** page 76

**Délibération n° 4786 du 14 décembre 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de quelques équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent.** page 77

**Délibération n° 4787 du 14 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 5186/2001 du fait de l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 18 du 1<sup>er</sup> octobre 2002 (Octroi d'aides à la valorisation des itinéraires historiques, des sites célèbres, des lieux de l'histoire et des lieux de la littérature).** page 78

**Délibération n° 4788 du 14 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour la réalisation du programme urbain des parcs de stationnements, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 80

#### CONSEIL RÉGIONAL

**Délibération n° 2863/XI du 20 novembre 2002,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2003 du Conseil régional.** page 81

**Délibération n° 2865/XI du 20 novembre 2002,**

**modifiant les statuts du Musée régional des sciences naturelles institué par la loi régionale n° 32 du 20 mai 1985.** page 95

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

##### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

**Avis.** page 99

## INDICE SISTEMATICO

### BENI CULTURALI E AMBIENTALI

**Deliberazione 20 novembre 2002, n. 2865/XI.**

**Modificazioni allo Statuto del Museo regionale di scienze naturali istituito con legge regionale 20 maggio 1985, n. 32.** pag. 95

### BILANCIO

**Comunicazione 12 dicembre 2002, prot. n. 31386/2E.**

**Legge finanziaria della Regione per gli anni 2003/2005.** pag. 25

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4334.**

**Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 36

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4497.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.** pag. 38

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4498.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 40

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4499.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 42

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4500.**

**Variazione dello stanziamento dei capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 44

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4639.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e**

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### BIENS CULTURELS ET SITES

**Délibération n° 2865/XI du 20 novembre 2002,**

**modifiant les statuts du Musée régional des sciences naturelles institué par la loi régionale n° 32 du 20 mai 1985.** page 95

### BUDGET

**Communication du 12 décembre 2002, réf. n° 31386/2E.**

**Loi de finances de la Région au titre des années 2003/2005.** page 25

**Délibération n° 4334 du 25 novembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.** page 36

**Délibération n° 4497 du 2 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.** page 38

**Délibération n° 4498 du 2 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 40

**Délibération n° 4499 du 2 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 42

**Délibération n° 4500 du 2 décembre 2002,**

**rectifiant les crédits figurant aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2002 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.** page 44

**Délibération n° 4639 du 9 décembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et**

**reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 46

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4641.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento, in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28, relativamente al progetto 35 del Comune di NUS – programma 1998/2000.**

pag. 51

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4642.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 52

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4643.**

**Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 54

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4644.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 55

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4645.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di un mutuo contratto per operazioni di bonifica di ex cave e discariche di amianto nel Comune di ÉMARÈSE e della relativa assegnazione statale per il rimborso degli oneri di ammortamento.**

pag. 56

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4779.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 68

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4780.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 69

**réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 46

**Délibération n° 4641 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001, relativement au projet n° 35 de la Commune de NUS – Programme 1998/2000.**

page 51

**Délibération n° 4642 du 9 décembre 2002,**

**rectifiant les crédits figurant aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2002 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.**

page 52

**Délibération n° 4643 du 9 décembre 2002,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002 portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 54

**Délibération n° 4644 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 55

**Délibération n° 4645 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour la réalisation des travaux d'assainissement des anciennes carrières et des décharges d'amiante, dans la commune d'Émarèse, ainsi que des crédits alloués par l'État pour le remboursement des frais d'amortissement y afférents.**

page 56

**Délibération n° 4779 du 14 décembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 68

**Délibération n° 4780 du 14 décembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 69



**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4782.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 in applicazione della L.R. 14.11.2002, n. 24, concernente «Istituzione della fondazione Clément Filliétroz» Modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.

pag. 71

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione delle quote di finanziamento a carico degli Enti locali proponenti per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 73

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4784.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 74

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4785.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alle Leggi regionali 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e 21 novembre 1991, n. 72.

pag. 76

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4786.**

Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 77

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4787.**

Variazione al bilancio di previsione e al bilancio di gestione di cui alla D.G.R. n. 5186/2001 in relazione all'entrata in vigore della L.R. 01.10.2002, n. 18, concernente «Incentivi regionali per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura».

pag. 78

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4788.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali per la realizzazione del programma urbano dei parcheggi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 80

**CALAMITÀ NATURALI**

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4334.**

Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a

**Délibération n° 4782 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'application de la LR n° 24 du 14 novembre 2002 (Création de la Fondation Clément Filliétroz).

page 71

**Délibération n° 4783 du 14 janvier 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la fraction de financement à la charge des collectivités locales ayant proposé la réalisation de projets visés au plan des actions FoSPI pour la période 2001/2003, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 73

**Délibération n° 4784 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 74

**Délibération n° 4785 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés aux lois régionales n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée et n° 72 du 29 novembre 1991.

page 76

**Délibération n° 4786 du 14 décembre 2002,**

portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de quelques équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent.

page 77

**Délibération n° 4787 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 5186/2001 du fait de l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 18 du 1<sup>er</sup> octobre 2002 (Octroi d'aides à la valorisation des itinéraires historiques, des sites célèbres, des lieux de l'histoire et des lieux de la littérature).

page 78

**Délibération n° 4788 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour la réalisation du programme urbain des parcs de stationnements, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 80

**CATASTROPHES NATURELLES**

**Délibération n° 4334 du 25 novembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds pour la recons-

**seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 36

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4497.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.**

pag. 38

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4641.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento, in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28, relativamente al progetto 35 del Comune di NUS - programma 1998/2000.**

pag. 51

#### CONSIGLIO REGIONALE

**Deliberazione 20 novembre 2002, n. 2863/XI.**

**Approvazione del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 2003.**

pag. 81

#### CONSORZI

**Decreto 13 dicembre 2002, n. 100.**

**Riconoscimento del Consorzio Gressoney Monterosa, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.**

pag. 34

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4425.**

**Comune di HÔNE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 05.08.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2002.**

pag. 37

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4760.**

**Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 56 della C.M. Grand Paradis (Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R.**

**truction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 36

**Délibération n° 4497 du 2 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.**

page 38

**Délibération n° 4641 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001, relativement au projet n° 35 de la Commune de NUS - Programme 1998/2000.**

page 51

#### CONSEIL RÉGIONAL

**Délibération n° 2863/XI du 20 novembre 2002,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2003 du Conseil régional.**

page 81

#### CONSORTIUMS

**Arrêté n° 100 du 13 décembre 2002,**

**portant reconnaissance du «Consorzio Gressoney Monterosa», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.**

page 34

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 4425 du 25 novembre 2002,**

**portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 34 du 5 août 2002 et soumise à la Région le 3 septembre 2002.**

page 37

**Délibération n° 4760 du 9 décembre 2002,**

**portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 56 de la Communauté de montagne Grand-Paradis (Réalisation d'un bâtiment public polyvalent destiné aux activités culturelles et aménagement d'un gymnase au sous-sol de**

**n. 48/1995 per il triennio 1998/2000. Impegno di spesa.**

pag. 59

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4761.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 8 del Comune di OLLOMONT (Allargamento della strada comunale Ollomont Glassier, nel tratto dal Capoluogo alla frazione Voueces) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1999/2001. Impegno di spesa.

pag. 62

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4762.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 51 del Comune di FONTAINEMORE (Ampliamento ed adeguamento tecnico-normativo degli impianti di illuminazione pubblica) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1999/2001. Impegno di spesa.

pag. 64

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4763.**

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1991/1993, relativamente al progetto n. 43 di GRESSONEY-SAINT-JEAN (Piano generale di sistemazione della rete fognaria. Progetto esecutivo collettori). Impegno di spesa.

pag. 66

**FINANZE**

**Comunicazione 12 dicembre 2002, prot. n. 31386/2E.**

**Legge finanziaria della Regione per gli anni 2003/2005.**

pag. 25

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4334.**

Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 36

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4497.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.

pag. 38

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4498.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per

celui-ci), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1998/2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 59

**Délibération n° 4761 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 8 de la Commune d'OLLOMONT (Élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, du chef-lieu au hameau de Voueces), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1999/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 62

**Délibération n° 4762 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 51 de la Commune de FONTAINEMORE (Extension et mise aux normes de l'éclairage public), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1999/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 64

**Délibération n° 4763 du 9 décembre 2002,**

portant mise à jour du plan complémentaire FRIO visé à la loi régionale n° 51/1986, au titre de la période 1991/1993, relativement au projet n° 43 de GRESSONEY-SAINT-JEAN (Plan général de réaménagement du réseau d'égouts. Projet d'exécution des collecteurs), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 66

**FINANCES**

**Communication du 12 décembre 2002, réf. n° 31386/2E.**

**Loi de finances de la Région au titre des années 2003/2005.**

page 25

**Délibération n° 4334 du 25 novembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.

page 36

**Délibération n° 4497 du 2 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.

page 38

**Délibération n° 4498 du 2 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la

**l'anno 2002, per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 40

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4499.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 42

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4500.**

**Variazione dello stanziamento dei capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 44

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4639.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 46

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4641.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel Fondo per Speciali Programmi di Investimento, in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28, relativamente al progetto 35 del Comune di NUS - programma 1998/2000.** pag. 51

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4642.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 52

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4643.**

**Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 54

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4644.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 55

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4645.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per**

**Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 40

**Délibération n° 4499 du 2 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 42

**Délibération n° 4500 du 2 décembre 2002,**

**rectifiant les crédits figurant aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2002 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.** page 44

**Délibération n° 4639 du 9 décembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 46

**Délibération n° 4641 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001, relativement au projet n° 35 de la Commune de NUS - Programme 1998/2000.** page 51

**Délibération n° 4642 du 9 décembre 2002,**

**rectifiant les crédits figurant aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2002 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.** page 52

**Délibération n° 4643 du 9 décembre 2002,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002 portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 54

**Délibération n° 4644 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 55

**Délibération n° 4645 du 9 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du**

**l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di un mutuo contratto per operazioni di bonifica di ex cave e discariche di amianto nel Comune di ÉMARÈSE e della relativa assegnazione statale per il rimborso degli oneri di ammortamento.**

pag. 56

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4779.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 68

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4780.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 69

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4782.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 in applicazione della L.R. 14.11.2002, n. 24, concernente «Istituzione della fondazione Clément Filliétroz» Modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**

pag. 71

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4783.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione delle quote di finanziamento a carico degli Enti locali proponenti per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 73

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4784.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 74

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4786.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 77

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4787.**

**Variazione al bilancio di previsione e al bilancio di gestione di cui alla D.G.R. n. 5186/2001 in relazione all'entrata in vigore della L.R. 01.10.2002, n. 18, concernente «Incentivi regionali per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura».**

pag. 78

**budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour la réalisation des travaux d'assainissement des anciennes carrières et des décharges d'amiante, dans la commune d'Émarèse, ainsi que des crédits alloués par l'État pour le remboursement des frais d'amortissement y afférents.**

page 56

**Délibération n° 4779 du 14 décembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 68

**Délibération n° 4780 du 14 décembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 69

**Délibération n° 4782 du 14 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'application de la LR n° 24 du 14 novembre 2002 (Création de la Fondation Clément Filliétroz).**

page 71

**Délibération n° 4783 du 14 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la fraction de financement à la charge des collectivités locales ayant proposé la réalisation de projets visés au plan des actions FoSPI pour la période 2001/2003, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 73

**Délibération n° 4784 du 14 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.**

page 74

**Délibération n° 4786 du 14 décembre 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de quelques équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent.**

page 77

**Délibération n° 4787 du 14 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 5186/2001 du fait de l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 18 du 1<sup>er</sup> octobre 2002 (Octroi d'aides à la valorisation des itinéraires historiques, des sites célèbres, des lieux de l'histoire et des lieux de la littérature).**

page 78

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4788.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali per la realizzazione del programma urbano dei parcheggi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 80

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO**

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4760.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 56 della C.M. Grand Paradis (Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1998/2000. Impegno di spesa.

pag. 59

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4761.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 8 del Comune di OLLOMONT (Allargamento della strada comunale Ollomont Glassier, nel tratto dal Capoluogo alla frazione Voueces) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1999/2001. Impegno di spesa.

pag. 62

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4762.**

Finanziamento della quota a carico dell'Ente locale ai sensi della L.R. 28/2001 relativamente al progetto n. 51 del Comune di FONTAINEMORE (Ampliamento ed adeguamento tecnico-normativo degli impianti di illuminazione pubblica) inserito nel programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1999/2001. Impegno di spesa.

pag. 64

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione delle quote di finanziamento a carico degli Enti locali proponenti per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 73

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4784.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 74

**Délibération n° 4788 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour la réalisation du programme urbain des parcs de stationnements, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 80

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT**

**Délibération n° 4760 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 56 de la Communauté de montagne Grand-Paradis (Réalisation d'un bâtiment public polyvalent destiné aux activités culturelles et aménagement d'un gymnase au sous-sol de celui-ci), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1998/2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 59

**Délibération n° 4761 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 8 de la Commune d'OLLOMONT (Élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, du chef-lieu au hameau de Voueces), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1999/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 62

**Délibération n° 4762 du 9 décembre 2002,**

portant financement de la fraction d'investissement à la charge de la collectivité locale concernée, au sens de la LR n° 28/2001, relativement au projet n° 51 de la Commune de FONTAINEMORE (Extension et mise aux normes de l'éclairage public), dans le cadre du programme FOSPI visé à la LR n° 48/1995, au titre de la période 1999/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 64

**Délibération n° 4783 du 14 janvier 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la fraction de financement à la charge des collectivités locales ayant proposé la réalisation de projets visés au plan des actions FoSPI pour la période 2001/2003, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 73

**Délibération n° 4784 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 74

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

**Deliberazione 9 dicembre 2002, n. 4763.**

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1991/1993, relativamente al progetto n. 43 di GRESSONEY-SAINT-JEAN (Piano generale di sistemazione della rete fognaria. Progetto esecutivo collettori). Impegno di spesa.

pag. 66

**Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4785.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alle Leggi regionali 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e 21 novembre 1991, n. 72.

pag. 76

GIUNTA REGIONALE

**Determinazione 19 dicembre 2002, prot. n. 3618/SGT.**

Delega all'assessore sig. Roberto VICQUÉRY per la temporanea sostituzione del Presidente della Regione in caso di assenza o di impedimento.

pag. 24

NOMINE

**Délibération n° 4301 du 18 novembre 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Rémy GERBELLE en qualité de conseiller au sein du Conseil de direction et de M. Aurelio MARGUERETTAZ en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région, auprès du «Consorzio apistico della Valle d'Aosta», pour une période de quatre ans.

page 35

**Délibération n° 4490 du 29 novembre 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI, en qualité de Président, de M. Ivo BONAZZI, en qualité de membre titulaire et de M. Antonio Carlo FRANCO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance du «Casino de la Vallée S.p.A.», pour le triennat 2003/2005.

page 38

**Délibération n° 4606 du 2 décembre 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Davide CASOLA, en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration et de M. Ivo BONAZZI, en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région, auprès de la Coop. Cave des Onze Communes à r.l., pour un triennat.

page 46

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

**Délibération n° 4763 du 9 décembre 2002,**

portant mise à jour du plan complémentaire FRIO visé à la loi régionale n° 51/1986, au titre de la période 1991/1993, relativement au projet n° 43 de GRESSONEY-SAINT-JEAN (Plan général de réaménagement du réseau d'égouts. Projet d'exécution des collecteurs), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 66

**Délibération n° 4785 du 14 décembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés aux lois régionales n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée et n° 72 du 29 novembre 1991.

page 76

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Décision du 19 décembre 2002, réf. n° 3618/SGT,**

portant délégation à l'assesseur Roberto VICQUÉRY à l'effet de remplacer temporairement le président de la Région en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.

page 24

NOMINATIONS

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4301.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Rémy GERBELLE, con funzioni di consigliere in seno al Consiglio direttivo del «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta», e del Sig. Aurelio MARGUERETTAZ, con funzioni di sindaco effettivo in seno al Collegio sindacale del suddetto consorzio, quali rappresentanti della Regione, per un periodo di quattro anni.

pag. 35

**Deliberazione 29 novembre 2002, n. 4490.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale del «Casino de la Vallée S.p.A.», del Sig. Claudio VIETTI, con funzioni di presidente, del Sig. Ivo BONAZZI, con funzioni di membro effettivo, e del Sig. Antonio Carlo FRANCO, con funzioni di membro supplente, per il triennio 2003/2005.

pag. 38

**Deliberazione 2 dicembre 2002, n. 4606.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/1997, del Sig. Davide CASOLA, con funzioni di consigliere in seno al Consiglio di amministrazione della «Coop. Cave des Onze Communes à r.l.», e del Sig. Ivo BONAZZI, con funzioni di sindaco effettivo in seno al Collegio sindacale della suddetta cooperativa, quali rappresentanti della Regione, per un triennio.

pag. 46

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 749.**

Delega di firma di provvedimenti amministrativi al dott. Jonny MARTIN, funzionario del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione. pag. 19

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 750.**

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi prefettura e protezione civile. pag. 20

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 752.**

Delega al Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, della sottoscrizione degli atti previsti dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302 (Licenza per esercitare il mestiere di fochino). pag. 21

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 753.**

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25.07.1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato. pag. 22

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 754.**

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione degli atti previsti dall'art. 106 e dal CAP. I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U. L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635 (autorizzazioni al trasporto di esplosivi di 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> categoria). pag. 23

**Determinazione 19 dicembre 2002, prot. n. 3618/SGT.**

Delega all'assessore sig. Roberto VICQUÉRY per la temporanea sostituzione del Presidente della Regione in caso di assenza o di impedimento. pag. 24

PERSONALE REGIONALE

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 749.**

Delega di firma di provvedimenti amministrativi al dott. Jonny MARTIN, funzionario del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione. pag. 19

**Decreto 20 dicembre 2002, n. 750.**

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Arrêté n° 749 du 20 décembre 2002,**

portant délégation de signature à M. Jonny MARTIN, fonctionnaire du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région. page 19

**Arrêté n° 750 du 20 décembre 2002,**

portant délégation à M. Stefano FERRUCCI, fonctionnaire du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de représenter en justice le président de la Région. page 20

**Arrêté n° 752 du 20 décembre 2002,**

portant délégation à M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence de la Région, à l'effet de signer les actes visés au DPR n° 302 du 19 mars 1956 (Licence d'exercer le métier de boutefeu). page 21

**Arrêté n° 753 du 20 décembre 2002,**

portant délégation aux fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du texte unique des dispositions relatives à l'immigration et à la condition de l'étranger, adoptées par le décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété. page 22

**Arrêté n° 754 du 20 décembre 2002,**

portant délégation aux fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés à l'art. 106 et au chapitre I<sup>er</sup> de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (Autorisations de transporter des explosifs de 2<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> catégorie). page 23

**Décision du 19 décembre 2002, réf. n° 3618/SGT,**

portant délégation à l'assesseur Roberto VICQUÉRY à l'effet de remplacer temporairement le président de la Région en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier. page 24

PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 749 du 20 décembre 2002,**

portant délégation de signature à M. Jonny MARTIN, fonctionnaire du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région. page 19

**Arrêté n° 750 du 20 décembre 2002,**

portant délégation à M. Stefano FERRUCCI, fonction-



**rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi prefettura e protezione civile.**

pag. 20

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 19 dicembre 2002, n. 103.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**

pag. 34

**Decreto 19 dicembre 2002, n. 104.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**

pag. 35

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

**Avviso.**

pag. 99

#### URBANISTICA

**Deliberazione 25 novembre 2002, n. 4425.**

**Comune di HÔNE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 05.08.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2002.**

pag. 37

**naire du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de représenter en justice le président de la Région.**

page 20

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 103 du 19 décembre 2002,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**

page 34

**Arrêté n° 104 du 19 décembre 2002,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**

page 35

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

**Avis.**

page 99

#### URBANISME

**Délibération n° 4425 du 25 novembre 2002,**

**portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 34 du 5 août 2002 et soumise à la Région le 3 septembre 2002.**

page 37